

Sammlung der Gesetze und Verordnungen des Protektorates Böhmen und Mähren.

Ausgegeben am 27. November 1940.

130. Stück.

Preis: K 1'60.

Sbírka zákonů a nařízení Protektorátu Čechy a Morava.

Vydána dne 27. listopadu 1940.

Cena: K 1'60.

Částka 130.

Inhalt: (408—411.) 408. Verordnung über einige Maßnahmen, betreffend den Wettbewerb auf dem Gebiete der Privatversicherung. — **409.** Verordnung über die Haftung privater Lebensversicherungsanstalten für die Kriegsgefahr und über den Ersatz der ihnen aus dieser Haftung und aus der Übersterblichkeit während des Krieges erwachsenen Kosten. — **410.** Verordnung über die Aufrechterhaltung einiger Lebensversicherungen. — **411.** Verordnung über die Ruhe(Versorgungs)genüsse der Juden.

Obsah: (408.—411.) 408. Nařízení o některých opatřeních týkajících se soutěže v oboru soukromého pojištění. — **409.** Nařízení o ručení soukromých pojišťoven životních za válečné nebezpečí a o úhradě nákladů vzniklých jim z tohoto ručení a ze zvýšené úmrtnosti za války. — **410.** Nařízení o udržování některých životních pojištění. — **411.** Nařízení o odpočívých (zaopatřovacích) platech židů.

408.

Regierungsverordnung vom 29. Mai 1940

über einige Maßnahmen, betreffend den Wettbewerb auf dem Gebiete der Privatversicherung.

Die Regierung des Protektorates Böhmen und Mähren verordnet auf Grund des Art. II des Verfassungs-Ermächtigungsgesetzes vom 15. Dezember 1938, Slg. Nr. 330:

§ 1.

(1) Von den privaten Versicherungsanstalten dürfen nicht abgeschlossen werden:

1. Begünstigungsverträge (§ 4, Abs. 1);
2. Gesamtversicherungsverträge (§ 4, Abs. 2), die den vom Ministerium des Innern festgesetzten Bedingungen bezüglich der Personenzahl, der Gegenstände oder der Gefahrenquellen, auf die sich die Versicherung bezieht, nicht entsprechen;
3. Schadens- und Unfallversicherungsverträge, die die Vereinbarung enthalten, daß die Versicherung später als ein Jahr nach der Fertigstellung des Versicherungsantrages durch den Versicherungsnehmer beginnen wird;

Vládní nařízení

ze dne 29. května 1940

o některých opatřeních týkajících se soutěže v oboru soukromého pojištění.

Vláda Protektorátu Čechy a Morava nařizuje podle čl. II ústavního zákona zmocňovacího ze dne 15. prosince 1938, č. 330 Sb.:

§ 1.

(1) Soukromé pojišťovny nesmějí ujednávat:

1. výhodové smlouvy (§ 4, odst. 1);
2. hromadné smlouvy pojistné (§ 4, odst. 2), nevyhovující podmínkám stanoveným ministerstvem vnitra o počtu osob, věcí nebo nebezpečenských zdrojů, na které se pojištění vztahuje;
3. pojistné smlouvy proti škodám a úrazům, obsahující ujednání, že pojištění započne později než za rok od podepsání pojistného návrhu pojistníkem;

4. Verträge über einen künftigen Versicherungsvertrag, betreffend Personen, Gegenstände oder Gefahrenquellen, auf die sich ein mit einer anderen privaten Versicherungsanstalt abgeschlossener, gültiger Versicherungsvertrag bezieht.

(2) Ein gegen eines dieser Verbote abgeschlossener Vertrag ist ungültig. Begünstigungsverträge (Absatz 1, Z. 1) sind ungültig, selbst wenn sie vor Wirksamkeit der Verordnung vereinbart wurden; die Gültigkeit der Versicherungsverträge, die auf ihrer Grundlage bereits abgeschlossen wurden, bleibt dadurch unberührt.

§ 2.

(1) Private Versicherungsanstalten dürfen dem Versicherungsnehmer, dem Versicherten oder Begünstigten weder mittelbar noch unmittelbar Vorteile versprechen oder gewähren, die in der Police nicht enthalten sind.

(2) Dadurch bleibt die Verpflichtung der privaten Versicherungsanstalten, Versicherungsverträge lediglich auf Grund der behördlich genehmigten allgemeinen Versicherungsbedingungen und nach den von der Behörde zur Kenntnis genommenen Prämientarifen abzuschließen, unberührt.

§ 3.

(1) Versicherungsagenten, Angestellte der Privatversicherungsanstalten und Angestellte der Versicherungsagenten dürfen für den Abschluß eines Versicherungsvertrages den Versicherungsnehmern, den Versicherten oder Begünstigten weder mittelbar noch unmittelbar Vorteile aus den ihnen gebührenden Provisionen, Dienstbezügen oder Ersätzen versprechen oder gewähren.

(2) Als Versicherungsagent nach Absatz 1 gilt auch jener, der vereinzelt ein Versicherungsgeschäft vermittelt oder im Namen der Versicherungsanstalt den Versicherungsvertrag abschließt.

§ 4.

(1) Ein Begünstigungsvertrag auf dem Gebiet der Privatversicherung (§ 1, Abs. 1, Z. 1) ist ein Vertrag, durch den eine private Versicherungsanstalt sich jemandem gegenüber verpflichtet, den Angehörigen eines bestimmten Personenkreises (Vereines, Verbandes u. dgl.) für die Versicherungsverträge, die sie mit ihr abschließen, Vorteile zu gewähren, die insbesondere in einem Prämienachlaß, in einer zusätzlichen Leistung, in einer günsti-

4. smlouvy o budoucí smlouvě pojistné, týkající se osob, věcí nebo nebezpečných zdrojů, na které se vztahuje platná pojistná smlouva ujednaná s jinou soukromou pojišťovnou.

(2) Smlouva ujednaná proti některému z těchto zákazů jest neplatná. Výhodové smlouvy (odstavec 1, č. 1) jsou neplatné, i když byly ujednány před účinností nařízení; platnost pojistných smluv, které byly podle nich již ujednány, není tím dotčena.

§ 2.

(1) Soukromé pojišťovny nesmějí slibovati nebo poskytovat, ať přímo nebo nepřímo, pojistníkovi, pojištěnému nebo obmyšlenému výhody, které nejsou obsaženy v pojistce.

(2) Tím není dotčena povinnost soukromých pojišťoven ujednávatí pojistné smlouvy jen na podkladě schválených všeobecných pojistných podmínek a podle tarifů pojistného, vzatých úřadem na vědomí.

§ 3.

(1) Pojišťovací jednatelé, zaměstnanci soukromých pojišťoven a zaměstnanci pojišťovacích jednatelů nesmějí za ujednání pojistné smlouvy slibovati nebo poskytovat pojistníkům, pojištěným nebo obmyšleným, ať přímo nebo nepřímo, výhody z provisí, odměn, služebních požitků a náhrad, které jim náležejí.

(2) Pojišťovacím jednatelem podle odstavce 1 je i ten, kdo ojedinele zprostředkuje pojistné jednání nebo jménem pojišťovny uzavře pojistnou smlouvu.

§ 4.

(1) Výhodovou smlouvou v oboru soukromého pojištění (§ 1, odst. 1, č. 1) je smlouva, kterou se soukromá pojišťovna někomu zavazuje, že poskytne příslušníkům určitého okruhu osob (spolku, sdružení a pod.) pro pojistné smlouvy, které s ní ujednají, výhody, spočívající zejména ve slevě na prémii, v dodatkovém plnění, v příznivějším posuzování nebezpečí nebo v příznivějších pojistných podmínkách. Takovou smlouvou není ujednání

geren Gefahrenbeurteilung oder in günstigeren Versicherungsbedingungen bestehen. Als ein solcher Vertrag gilt nicht eine durch besondere objektive Gefahrenumstände begründete Vereinbarung von allgemeinem Belang zwischen den Tariforganisationen der Versicherungsanstalten und den einzelnen Interessenorganisationen.

(2) Unter Gesamtversicherungsvertrag wird in dieser Verordnung ein Vertrag verstanden, durch den mehrere Interessen derselben Art versichert werden.

§ 5.

Die Bedingungen für die Gesamtversicherungsverträge (§ 1, Abs. 1, Z. 2) erlangen Verbindlichkeit mit ihrer Kundmachung im Amtsblatt des Protektorates Böhmen und Mähren.

§ 6.

(1) Handlungen gegen die Verbote nach dieser Verordnung werden von der Bezirksbehörde mit einer Geldbuße bis zu 50.000 K oder mit Arrest bis zu 6 Monaten bestraft. Auch der Versuch ist strafbar. Wurde eine Geldbuße verhängt, so ist für den Fall ihrer Uneinbringlichkeit gleichzeitig eine Ersatz-Arreststrafe nach Maßgabe des Verschuldens bis zu 6 Monaten zu verhängen. Diese Strafen können gleichzeitig verhängt werden; die Freiheitsstrafe darf jedoch mit der Arreststrafe für die uneinbringliche Geldbuße nicht mehr als 6 Monate betragen.

(2) Wurde die Übertretung von einer juristischen Person oder einem anderen Personenverband begangen, so ist die Strafe demjenigen Organ aufzuerlegen, das nach den Rechtsvorschriften sie (ihn) zu vertreten berufen ist. Besteht dieses Organ aus mehreren physischen Personen, so sind jene von ihnen strafrechtlich verantwortlich, die nicht nachweisen können, daß sie das strafbare Verschulden nicht herbeigeführt haben.

(3) Eine juristische Person oder ein anderer Personenverband haftet mit dem Bestraften für die Bezahlung der Geldbuße und der ihm auferlegten Kosten des Verfahrens gemeinsam und zur ungeteilten Hand.

§ 7.

Die geltenden Preisvorschriften bleiben durch diese Verordnung unberührt.

§ 8.

Diese Verordnung tritt mit dem Tage der

všeobecného dosahu mezi tarifními organizacemi pojišťoven a jednotlivými zájmovými organizacemi, odůvodněné zvláštními objektivními okolnostmi nebezpečí.

(2) Hromadnou smlouvou pojistnou se v tomto nařízení rozumí smlouva, kterou se pojišťuje více zájmů téhož druhu.

§ 5.

Podmínky pro hromadné smlouvy pojistné (§ 1, odst. 1, č. 2) nabývají závaznosti vyhlášením v Úředním listě Protektorátu Čechy a Morava.

§ 6.

(1) Jednání proti zákazům podle tohoto nařízení trestá okresní úřad jako přestupek pokutou do 50.000 K nebo vězením do 6 měsíců. Trestný je i pokus. Byla-li uložena pokuta, buď zároveň pro případ její nedobytnosti uložen náhradní trest vězení podle míry zavinění do 6 měsíců. Tyto tresty mohou být uloženy zároveň; trest na svobodě s náhradním trestem za nedobytnou pokutu nesmí však činit více než 6 měsíců.

(2) Dopustí-li se přestupku právnická osoba nebo jiný soubor osob, uloží se trest orgánu, jenž jest podle právních předpisů povolán je zastupovati. Skládá-li se tento orgán z několika fyzických osob, jsou trestně odpovědny ty z nich, jež nedokáží, že nepřivodily trestní zavinění.

(3) Právnická osoba nebo jiný soubor osob ručí rukou společnou a nerozdílnou s potrestaným za zaplacení pokuty a nákladů řízení mu uložených.

§ 7.

Platné předpisy cenové nejsou tímto nařízením dotčeny.

§ 8.

Toto nařízení nabývá účinnosti dnem vyhlá-

Kundmachung in Wirksamkeit; sie wird vom Minister des Innern im Einvernehmen mit den beteiligten Ministern durchgeführt.

Dr. Hácha m. p.

Ing. Eliáš m. p.

Ježek m. p.

Dr. Kalfus m. p.

Dr. Kapras m. p.

Dr. Krejčí m. p.

Dr. Klumpar m. p.

Dr. Kratochvíl m. p.

Dr. Havelka m. p.

Čipera m. p.

Bubna m. p.

šení; provede je ministr vnitra v dohodě se zúčastněnými ministry.

Dr. Hácha v. r.

Ing. Eliáš v. r.

Ježek v. r.

Dr. Kalfus v. r.

Dr. Kapras v. r.

Dr. Krejčí v. r.

Dr. Klumpar v. r.

Dr. Kratochvíl v. r.

Dr. Havelka v. r.

Čipera v. r.

Bubna v. r.

409.

Regierungsverordnung vom 29. August 1940

über die Haftung privater Lebensversicherungsanstalten für die Kriegsgefahr und über den Ersatz der ihnen aus dieser Haftung und aus der Übersterblichkeit während des Krieges erwachsenen Kosten.

Die Regierung des Protektorates Böhmen und Mähren verordnet auf Grund des Art. II des Verfassungs-Ermächtigungsgesetzes vom 15. Dezember 1938, Slg. Nr. 330:

I. Teil.

Haftung der Versicherungsanstalten.

§ 1.

Während der Dauer des Krieges (§ 7) haften die Privatversicherungsanstalten, die sich im Protektorat Böhmen und Mähren mit der Lebensversicherung befassen (des weiteren „Lebensversicherungsanstalten“), für die Kriegsgefahr auf Grund der eine Verpflichtung für den Todesfall vorsehenden Lebensversicherung, wie folgt:

1. Die Verpflichtung des Versicherers zur Auszahlung der Versicherungssumme bei Tod des Versicherten erstreckt sich auch auf den Tod des Versicherten, der in unmittelbarem oder mittelbarem Zusammenhange mit Kampfhandlungen oder anderen kriegerischen Ereignissen eintritt, es sei denn, daß der Versicherte Kriegsteilnehmer auf Seiten der Feinde des Deutschen Reiches oder der Feinde seiner Verbündeten ist.

2. Bei der Lebensversicherung einer und derselben Person, sei es auf Grund eines oder mehrerer Versicherungsverträge, beträgt die

Vládní nařízení

ze dne 29. srpna 1940

o ručení soukromých pojišťoven životních za válečné nebezpečí a o úhradě nákladů vzniklých jim z tohoto ručení a ze zvýšené úmrtnosti za války.

Vláda Protektorátu Čechy a Morava nařizuje podle čl. II ústavního zákona zmocňovacího ze dne 15. prosince 1938, č. 330 Sb.:

Část I.

O ručení pojišťoven.

§ 1.

Po dobu války (§ 7) ručí soukromé pojišťovny, zabývající se v Protektorátu Čechy a Morava pojišťováním na život (dále „životní pojišťovny“), za válečné nebezpečí z životního pojištění, obsahujícího závazek na případ smrti, takto:

1. Pojistitelova závazanost vyplatiti pojistnou sumu při úmrtí pojištěného se vztahuje také na úmrtí pojištěného, které nastane v přímé nebo nepřímé souvislosti s bojem nebo jinými válečnými událostmi s výjimkou, je-li pojištěný účastníkem války na straně nepřátel Německé říše nebo nepřátel jejích spojenců.

2. Při pojištění na život jedné a téže osoby, ať z jedné nebo několika pojistných smluv, nečiní úhrn pojistitelovy závazanosti více než